

## **Die grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone Dinxperlo-Suderwick De grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone Dinxperlo-Suderwick**

*Birgit Leuderalbert*

### **Zielsetzung**

Dinxperlo (NL) und Suderwick (D) sind zwei Ortschaften an der Niederländisch-Deutschen Grenze, die direkt aneinander grenzen. Die Grenze zwischen den beiden Ortschaften wird durch den Hellweg (von den Menschen vor Ort „De Goot“ genannt) gebildet: entlang der südlichen Straßenbegrenzung verläuft die Deutsch-Niederländische Staatengrenze.

In der Bevölkerung werden die beiden Ortschaften vielfach als ein Ort mit zwei Ortsteilen wahrgenommen. Dies führte z.B. dazu, dass es vor einigen Jahren Bestrebungen gab im Zuge einer Gemeinde-reform diese beiden Ortschaften zu einer „Gemeinde Europas“ zusammenzuführen. Die Idee dieser grenzüberschreitenden Gemeinschaft lebt bei vielen Bürgerinnen und Bürgern. Im Europa-project Dinxperlo-Suderwick sehen viele eine Chance, ein Teil hiervon zu verwirklichen.

In der Vergangenheit gab es immer wieder Bestrebungen der Suderwicker Bevölkerung bei Hilfe- und Pflegebedürftigkeit Angebote der Altenhilfe auf der niederländischen Seite im Ortsteil Dinxperlo in Anspruch zu nehmen. Dies gestaltete sich vor dem Hintergrund unterschiedlicher Rechtslagen in beiden Ländern z. T. als schwierig und beschränkte sich weitgehend auf die Inanspruchnahme der Tagespflege oder in Ausnahmefällen der Verhinderungspflege im Dr. Jenny Woon-Zorgcentrum.

Ziel des Europa-projects Dinxperlo-Suderwick ist es, eine grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone zu realisieren:

*Die Grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone Dinxperlo-Suderwick*

### **Doelstelling**

Suderwick (D) en Dinxperlo (NL) zijn twee plaatsen aan de Duits-Nederlandse grens die tegen elkaar aan liggen. De grens tussen deze twee kernen wordt gevormd door de Heelweg. Aan de zuidelijke kant van deze straat, die in de streektaal “de Goot” genoemd wordt, ligt de grens van de twee staten.

In de bevolking worden deze twee kernen meer als een plaats met twee wijken gezien. Een voorbeeld hiervoor is, dat er een aantal jaren geleden het idee werd geopperd deze twee plaatsen als een „Europese gemeente“ met elkaar te verbinden. Het idee van een grensoverschrijdende gemeenschap leeft bij velen burgers. Het Europa-project Dinxperlo-Suderwick wordt door velen als een mogelijkheid gezien, dat dit idee voor een deel realiteit wordt.

In het verleden werden vanuit de Suderwickse bevolking steeds weer pogingen gedaan, voor hun zorgvraag gebruik te kunnen maken van de mogelijkheden in het Nederlandse Dinxperlo. Dit is gezien de verschillen in wet- en regelgeving in de twee landen heel moeilijk. Wel zijn er mogelijkheden om gebruik te maken van Tafeltje dekje, de dagverzorging in het Dr. Jenny Woon-Zorgcentrum of van tijdelijke opname.

Het doel van het Europa-project Dinxperlo-Suderwick is een grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone te realiseren:

*De grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone Dinxperlo-Suderwick*

einen geographisch eingegrenzten Raum, in dem verschiedene Angebote der Pflege und Betreuung zur Verfügung stehen. Diese Angebote ergänzen sich und können unabhängig voneinander in Anspruch genommen werden können. Dabei sollen in erster Linie die gewachsenen Hilfesysteme und Netzwerke (Familien und Nachbarschaften) gestützt werden. Darüber hinaus stehen aber ebenso ambulante wie stationäre Angebote zur Verfügung. Im Konzept der Wohn-Sorge-Zone werden professionelle Dienste durch Leistungen von Freiwilligen ergänzt. Dieser mehrdimensionale Ansatz soll dazu beitragen den spezifischen Bedarfen und Bedürfnissen zu entsprechen, Unterstützungsleistungen da wo sie nötig sind, in dem benötigten Umfang anzubieten und sich schnell auf veränderte Situationen einspielen zu können.

### **Herausforderungen und Lösungsschritte**

Ein grenzüberschreitendes Projekt mit dem Ziel des Aufbaus einer grenzüberschreitenden Wohn-Sorge-Zone stellt in zweierlei Hinsicht eine Herausforderung dar. Zum einen ist der soziale Sektor in beiden Ländern staatlich organisiert. Die entsprechende Rechtslage hat einen großen Einfluss auf die Leistungen und Angebote pflegerischer Versorgung. Die Eigenverantwortung der Pflegebedürftigen, die Rolle der Anbieter, das Verhältnis am „Markt“ und der Einfluss von „Konkurrenzen“ unterscheiden sich nachhaltig. Andererseits gibt es trotz der großen geographischen Nähe der beiden Länder große kulturelle Unterschiede, was sich z.B. in der pflegerischen Versorgung, der Solidarität in Familien, Nachbarschaften und Freiwilligenarbeit etc. zeigt.

Vor diesem Hintergrund war und ist es wichtig, für die Entwicklung einer grenzüberschreitenden Wohn-Sorge-Zone ein Projektteam mit Niederländischen und Deutschen Projektpartnern zu bilden. Die verschiedenen Projektpartner bringen dabei ihre jeweils individuellen Erfahrungen und Kernkompetenzen ein. Diese ergänzen sich und bilden den Grundstein für die Wohn-Sorge-Zone.

een gedefinieerde ruimte, waarin een verschillend aanbod aan begeleiding, zorgverlening en verpleging beschikbaar is. De verschillende mogelijkheden vullen elkaar. Zorgvragers kunnen deze los van elkaar opvragen. De reeds bestaande vormen van zorgverlening en begeleiding (door mantelzorgers, maar ook door mensen uit de buurt) worden ondersteund. Hiernaast staat een extramuraal maar ook een intramuraal aanbod van professionele zorg en dienstverlening ter beschikking. In dit concept van een Woon-Zorg-Zone vullen professionele zorgverlening en zorg door vrijwilligers elkaar aan. Dit idee om meerdere dimensies van zorgverlening met elkaar te verbinden, moet bijdragen aan een aanbod op maat: aan de specifieke zorgvraag wordt voldaan, met de persoonlijke behoeftes wordt rekening gehouden. Zorg en begeleiding wordt daar mogelijk, waar een vraag is. Deze manier van zorgverlening kan makkelijk inspelen op een nieuwe situatie.

### **Uitdagingen en oplossingen**

Een grensoverschrijdend project ter realisatie van een grensoverschrijdend Woon-Zorg-Zone is in twee opzichten een uitdaging: De sociale zekerheid wordt in beide landen op nationaal niveau georganiseerd. De actuele wet- en regelgeving is heel belangrijk voor het aanbod en de dienstverlening in de zorg. De eigen verantwoording van het individu, de rol van de zorgverlener, de marktwerking en het samen- of tegenspel van verschillende aanbieders zijn heel verschillend. Daarnaast zijn er verschillen in de cultuur van deze twee landen te constateren, ook al liggen zij zo dicht bij elkaar: Dit wordt bijvoorbeeld duidelijk in de zorgtaken, die door mantelzorgers worden overgenomen, de solidariteit in families of in de „noaberhulp“ of in het vrijwilligerswerk. Met deze achtergrond was (en is het nog steeds) belangrijk om voor de ontwikkeling van een grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone een projectteam van Duitse en Nederlandse projectleden te vormen. De verschillende projectpartners brengen hun eigen ervaringen en kerncompetenties mee. Deze vullen elkaar aan en vormen de „eerste steen“ voor de Woon-Zorg-Zone.

In der nachfolgenden Abbildung sind die Gremien im Rahmen des Projektes dargestellt:

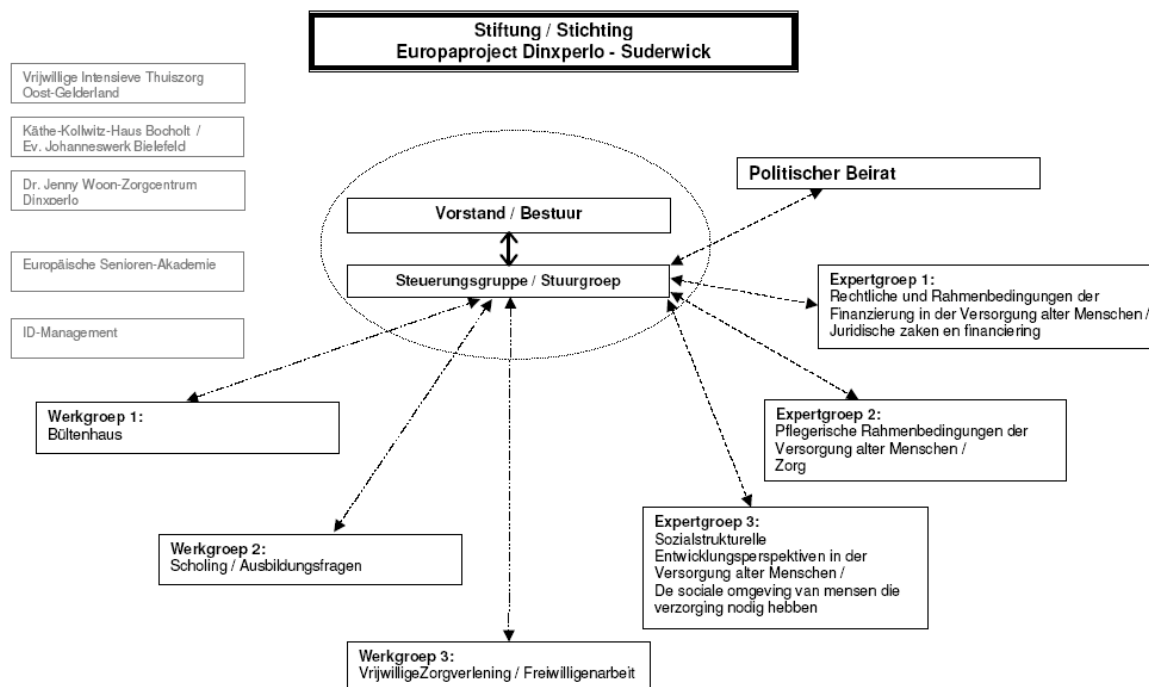


Abbildung: Projektorganisation

In der **Stiftung Europaprojekt Dinxperlo-Suderwick** haben sich das Dr.-Jenny-Woon-Zorgcentrum Dinxperlo, das Evangelisches Johanneswerk e. V. und die VIT (Vrijwillige Intensieve Thuiszorg en mantelzorg) Oost-Gelderland zusammengeschlossen. Sie haben jeweils einen Vertreter in den **Projektvorstand** entsandt.

In de volgende afbeelding zijn de verschillende gremia van het Europaproject te zien:

afbeelding: projectorganisatie

In de **Stichting Europaprojekt Dinxperlo-Suderwick** werken het Dr. Jenny Woon-Zorgcentrum Dinxperlo, de VIT (Vrijwillige Intensieve Thuiszorg en Mantelzorg) Oost-Gelderland en het Evangelische Johanneswerk e.V. samen. Zij hebben allen een vertegenwoordiger in het **bestuur** van de stichting.

In einer eigens gegründeten **Steuerungsgruppe** arbeiten darüber hinaus die Europäische Senioren-Akademie Ahaus/Bocholt sowie die Beratungsgesellschaft IDMM mit.

Neben diesen beiden Gremien haben sich verschiedene **Arbeitsgruppen** u. a. mit den Fragestellungen rund um das Bültenhaus und ambulante Versorgung in der Wohn-Sorge-Zone, mit Ausbildungsfragen und mit der Freiwilligenarbeit in der Wohn-Sorge-Zone beschäftigt. In **Expertengruppen** wurden Unterschiede der fachlichen Entwicklung und Gesetzgebung in den beiden Ländern gegenübergestellt: Worin liegen die Unterschiede? Welche Übereinstimmungen gibt es? Gibt es innerhalb der heutigen Gesetzgebung / Rechtssprechung Möglichkeiten, entstehende Probleme aufzulösen? Im **politischen Beirat** wurden Themen erörtert, die auf der Ebene der Expertengruppen - innerhalb der heutigen Gesetzgebung - nicht gelöst werden konnten. Vertreter der politischen Institutionen in Europa, auf nationaler wie regionaler Ebene und aus den Kommunen suchen hier zusammen mit den Projektpartnern und Vertretern der Euregio nach Lösungen.

Während der Projektlaufzeit wurde das Konzept für die grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone entwickelt und die Rahmenbedingungen hierfür beschrieben. Und während dieser „Entwicklungsphase“ konnten wesentliche Schritte eingeleitet werden, um im folgenden Projekt „Grenzüberbrückendes Leben im Alter“ das Konzept der Wohn-Sorge-Zone umzusetzen.

### **Umsetzung und Realisierung**

Die Entwicklung der Wohn-Sorge-Zone Dinxperlo-Suderwick ist inzwischen weit fortgeschritten. Nachfolgend sind wesentliche Entwicklungsschritte im Rahmen des Europaprojektes „eine Wohn-Sorge-Zone in Deutsch-Niederländischer Perspektive“ kurz dargestellt.

*Die Grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone Dinxperlo-Suderwick*

In een voor dit project opgericht **stuurgroep** werken bovendien de Europese Senioren-Akademie Ahaus/Bocholt en IDMM, een adviesbureau voor project- en subsidiemanagement, mee.

Naast deze gremia zijn een aantal **werkgroepen** met vragen over het Bültenhaus, de extramurale zorgverlening in de Woon-Zorg-Zone, over scholing en erkenning van zorgdiploma's en met het vrijwilligerswerk aan de slag gegaan. Tijdens **expertgroepen** werden de verschillen in de wet- en regelgeving op een rij gezet: Wat zijn de verschillen? Welke overeenkomsten zijn er? Zijn er binnen de huidige wet- en regelgeving c.q. vanuit de recente rechtspraak mogelijkheden om tot oplossingen voor de problemen van grensoverschrijdende zorg te vinden? In de politieke „**Beirat**“ commissies werd over onderwerpen gesproken waarvoor in de expertgroepen – binnen de bestaande wetten en regels – geen oplossingen gevonden werden. Vertegenwoordigers van de verschillende politieke instanties in Europa, maar ook op landelijk, regionaal en gemeentelijk niveau gaan hier samen met de projectpartners en met vertegenwoordigers van de Euregio op zoek naar oplossingen.

Tijdens dit traject van het Europaproject werd het concept voor de grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone ontwikkeld en de randvoorwaarden hiervoor zijn in beeld gebracht. Tijdens dit „ontwikkelings-traject“ werden belangrijke stappen genomen waardoor in het vervolgproject „Grensoverbruggend Leven op Leeftijd“ de Woon-Zorg-Zone realiteit kan worden.

### **Realisatie**

De ontwikkeling van de Woon-Zorg-Zone Dinxperlo-Suderwick is inmiddels vergenodigd. Een aantal belangrijke stappen, die tijdens het Europaproject „De Woon-Zorg-Zone in Nederlands-Duits perspectief“ genomen werden, worden in het vervolg van dit handboek in het kort beschreven.

*De grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone Dinxperlo-Suderwick*

➤ **Konzeptentwicklung**

Ein Konzept für die grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone, das Aussagen zur zukünftigen Zusammenarbeit der Kooperationspartner in der Wohn-Sorge-Zone macht, wurde erarbeitet.

➤ **Bültenhaus**

Für das Bültenhaus als ein – im wahrsten Sinne des Wortes – „grenzüberbrückendes“ Wohn- und Pflegehaus wurde ein Konzept entwickelt. Es liegen Baupläne vor, die eine Wohngemeinschaft für 9 Menschen mit Hilfebedarf, 12 Wohnungen mit Versorgungssicherheit, eine (auf der Brücke liegende) Taverne und Büroräume für die grenzüberschreitende Sozialstation und das Kompetenzzentrum vorsehen. Die Baugenehmigungen hierfür sind bei der Stadt Bocholt und der Gemeinde Aalten beantragt.

➤ **Grenzüberschreitende Sozialstation**

Mögliche Rechtsformen einer grenzüberschreitenden Sozialstation wurden eruiert. Ein gemeinsames Pflegeleitbild sowie ein Wirtschaftlichkeitskonzept sind erstellt. Anfang 2007 soll die Sozialstation im Rahmen einer Kooperation des Ev. Johanneswerks e. V. und des Dr. Jenny Woon-Zorgcentrums ihre Arbeit grenzüberschreitend aufnehmen.

➤ **Gegenseitige Anerkennung der Pflegeausbildung**

Das Anerkennungsverfahren ist in beiden Ländern beschrieben. Von Deutscher Seite liegt ein Erhebungsbogen vor um die vorhandenen Kompetenzen von Niederländischen Pflegefachkräften fest zu stellen. Ebenso liegt ein Schulungskonzept vor, wie fehlende Kompetenzen in Theorie und Praxis erworben werden können. Zusammen mit der zuständigen Bezirksregierung Münster wurde ein Verfahren erarbeitet, um die erworbenen Kompetenzen nachzuweisen und so die Anerkennung zu erhalten.

*Die Grenzüberschreitende Wohn-Sorge-Zone Dinxperlo-Suderwick*

➤ **Conceptontwikkeling**

Een concept voor de grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone werd ontwikkeld. Hierin worden vooral uitspraken gedaan over de toekomstige samenwerking van de partners, die met elkaar een samenwerkingsverband middels een coöperatie willen aangaan.

➤ **Bültenhaus**

Voor het „Bültenhaus“ als een – letterlijk en figuurlijk – „grensoverbruggend Woon- en Zorghuis“ werd een concept ontwikkeld. Volgens de Bouwplannen wordt er een groepswoning gerealiseerd, waar 9 mensen, die zorg nodig hebben, samen wonen. Hiernaast komen er 12 woningen voor mensen, die de zekerheid van zorg willen hebben. Verder zijn een internationale ontmoetingsplek (op de brug) en kantoorruimtes voor de grensoverschrijdende „Sozialstation“ gepland. De bouwvergunningen voor dit gebouw zijn bij de gemeente Aalten en de stad Bocholt aangevraagd.

➤ **Grensoverschrijdende Sozialstation**

Een grensoverschrijdende thuiszorgorganisatie, de „Sozialstation“ moet in de Woon-Zorg-Zone de zorg leveren. Verschillende mogelijkheden voor een rechtspersoon hiervoor zijn in beeld gebracht. Samen werd een visie op zorg geformuleerd en een exploitatieplan geschreven. Begin 2007 moet de sozialstation als coöperatie van het Ev. Johanneswerk e.V. en het Dr. Jenny Woon-Zorgcentrum grensoverschrijdend zorg leveren.

➤ **Weerzijdige erkenning van de zorgopleidingen**

De procedure voor erkenning van een zorgdiploma in de twee landen is bekend. Voor Nederlanders, die een erkenning in Duitsland willen, is in een assessment uitgeschreven om de eerder verworven competenties in beeld te brengen. Daarnaast werd een scholingsconcept geschreven hoe de competenties in theorie en praktijk te verwerven zijn. Met de Bezirksregierung Münster werd een procedure afgesproken hoe de verworven competenties getoetst en erkend worden.

*De grensoverschrijdende Woon-Zorg-Zone Dinxperlo-Suderwick*

## Lernerfahrungen

Die erste und wichtigste Erfahrung war, dass ein grenzüberschreitendes Projekt viel Zeit benötigt. Zeit zur Kommunikation, zum wirklichen Verstehen, was der andere in der jeweils anderen Sprache meint. Und Zeit, um kulturelle Unterschiede gut wahrzunehmen.

Der Projektaufbau, mit Beirat, sowie Experten- und Arbeitsgruppen hat sich vor allem in Beginnphase als sehr hilfreich erwiesen. In unterschiedlichen Gremien wurde an unterschiedlichen Fragestellungen gearbeitet. Trotz einer Vielzahl an parallelen Prozessen gab es für viele Fragen einen Ort, wo diese gestellt werden konnten. Aber diese Art der Zusammenarbeit stellte zugleich hohe Anforderungen an die Kommunikation: Wie lässt sich der Informations- bzw. Wissensaustausch z.B. zwischen Arbeits- und Expertengruppen oder zwischen Expertengruppen und Beirat etc. sicher stellen? Allerdings wurde bei diesem Projektdesign die Dynamik im Projekt nicht berücksichtigt: Die Schwerpunkte veränderten sich im Laufe der Zeit und damit wurden andere Personen, bzw. ein anderes know-how benötigt. Und die beteiligten Personen haben selbst immer mehr Expertise erworben. Und auch damit verschieben sich Inhalt und Bedeutung externer Beratung.

Der Blick von außen, die Beratung durch externe Personen erwies sich in vielen Fragen als sehr wichtig. Aber auch die Projektpartner konnten viel Wissen und Erfahrungen in das Projekt einbringen. Dabei war wichtig, dieses Wissen der Partner miteinander zu vernetzen. Aber auch dies erfordert wiederum viel Zeit.

*Birgit Leuderalbert ist Sozialpädagogin und Gerontologin. Als Vertreterin der Europäischen Senioren-Akademie Ahaus berät sie das Europaprojekt und ist Mitglied der Steuerungsgruppe.*

## Leerervaringen

De eerste en belangrijkste ervaring was, dat een grensoverschrijdend project veel tijd nodig heeft. Tijd voor communicatie, tijd om goed te begrijpen, wat de andere in zijn taal bedoeld. En tijd om de verschillen in de cultuur goed te zien.

De projectopbouw, met de Beirat, de verschillende expertgroepen en de werkgroepen was vooral in het begin van het project heel goed. In de verschillende gremia werd aan verschillende vragen gewerkt. Ook waren er vele ontwikkelingen gaande, voor veel vragen was er een plek waar ruimte voor was.

Deze vorm van samenwerking eiste ook veel aandacht voor communicatie: Hoe kan de informatie, hoe de kennis tussen bijv. de experts en de Beirat of tussen de werkgroepen en de experts uitgewisseld worden?

Tijdens de dynamiek van het project werd dit in de projectopbouw niet voorzien: De speerpunten veranderden met de tijd. Met als gevolg, dat andere personen, c.q. een andere knowhow gevraagd werd. Ook de mensen, die bij het project betrokken waren hebben zelf steeds meer expertise opgebouwd. Dit was een reden, dat inhoud en betekenis van een extern advies veranderde.

Het externe perspectief, het advies van mensen buiten het project was vaak heel belangrijk. Maar ook de projectpartners konden veel kennis en ervaring inbrengen. Hiervoor was wel belangrijk, de kennis van de verschillende partners aan elkaar te koppelen. Maar ook hiervoor was tijd nodig.

*Birgit Leuderalbert is sociaal werkster en gerontoloog. Als vertegenwoordiger van de Europese Senioren-Akademie Ahaus adviseert zij het Europaproject en is lid van de stuurgroep.*